



Slowenisch - Deutscher Workshop für NachwuchsübersetzerInnen
26. – 28. November 2010, Hamburg

Ausschreibung

Das Institut für Slavistik der Universität Hamburg lädt im Rahmen der „Slowenischen Literaturtage“ zum Slovenisch-Deutschen Workshop für NachwuchsübersetzerInnen ein.

Der Workshop richtet sich an Studierende und junge Übersetzer, die Interesse am literarischen Übersetzen vom Slovenischen ins Deutsche haben. Im Mittelpunkt steht die gemeinsame Arbeit an Übersetzungen von Sergej Ver□s Kriminalroman *Pogrebna maškarada*. Der Workshop findet unter der Leitung von Dr. Erwin Köstler (Wien) und Monika Pemi□ (Hamburg) statt. Ziel des Workshops ist eine kritische Auseinandersetzung mit den bereits im Vorfeld vorbereiteten Textpassagen.

Im Vordergrund steht die Sensibilisierung für unterschiedliche Übersetzungsmethoden und -strategien. Es werden verschiedene Sprachebenen und Übertragungsvarianten besprochen. Darüber hinaus wird eine allgemeine Darstellung des Berufsbildes Übersetzer vorgestellt.

Wer kann teilnehmen?

Die Ausschreibung richtet sich an alle, die Lust am Übersetzen haben: Sprachstudenten, Universitäts-Absolventen in Slavistik bzw. Germanistik sowie an diejenigen, die ihre ersten Versuche als Übersetzer bereits hinter sich haben.

Die Veranstaltung ist für die ausgewählten Teilnehmer kostenlos, die Kosten für Anreise und Übernachtung werden von den Teilnehmern getragen. Die Veranstalter können bei der Suche nach einer günstigen Übernachtung behilflich sein.

Bewerbung

Ein kurzer Lebenslauf und die Probeübersetzung (der zu übersetzende Textabschnitt ist bei der Workshopleitung erhältlich) müssen per E-Mail bis zum **7. November 2010** eingereicht werden. Die Teilnehmer werden bis 12. November 2010 benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ansprechpartnerin/Leiterin des Workshops: Monika Pemi□

E-Mail: slowenisch-lernen@uni-hamburg.de

Institut für Slavistik
Universität Hamburg
Von-Melle-Park 6
20146 Hamburg